

H/4/Wow JTK  
Rec'd 5

X/5176/61-DF  
orig. DF

STATISTISCHES AMT  
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
- Agrarstatistik -

OFFICE STATISTIQUE  
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
- Statistique agricole -

Library Copy

Statistische Hausmitteilungen 1961 Nr. 5

TEIL I : WACHSTUMSSTAND DER WICHTIGSTEN KULTUREN DES ACKERLANDES

TEIL II : ERSTE ERNTESCHÄTZUNGEN FÜR GETREIDE

(Stand 26.7.1961)

Informations internes de la Statistique 1961 No. 5

PARTIE I : ETAT DES PRINCIPALES CULTURES DES TERRES ARABLES

PARTIE II : PREMIERES ESTIMATIONS DE LA RECOLTE DES CEREALES

(Situation 26.7.1961)

1 9 6 1

Juli

Juillet

Library Copy

X/5176/61-DF  
orig. DF

### Zusammenfassung

Entsprechend den Wachstumsnoten in Teil I wird der Zustand der Kulturen im allgemeinen nicht so gut wie im Vorjahr beurteilt. Es muss jedoch beruecksichtigt werden, dass 1960 im Durchschnitt der Gemeinschaft ganz besonders hohe Ertraege erzielt worden waren. Nach den derzeitigen Verhaeltnissen zu urteilen, ist fuer 1961 mit geringeren Ernten an Kartoffeln, Zuckerrueben, Futterrueben und Futterpflanzen zu rechnen als 1960. Gute Durchschnittsernten sind jedoch durchaus zu erwarten, falls sich die Witterungsverhaeltnisse nicht ganz wesentlich verschlechtern.

Die ersten vorlaeufigen Ergebnisse ueber das Getreide (Teil II) lassen erkennen, dass der Anbau von Getreide nicht nur etwas eingeschraenkt, sondern auch auffallend verschoben worden ist : infolge der Witterungsverhaeltnisse im Herbst 1960 musste der Anbau von Wintergetreide stark eingeschraenkt werden; dafuer wurden die Sommergetreidearten verstaerkt angebaut. Als Folge wurde der Anbau von Weizen vermindert und der von Gerste verstaerkt. Die Hektarertraege sind - soweit es sich bisher uebersehen laesst - durchweg geringer ausgefallen als in dem besonders guten Vorjahr. Lediglich fuer Italien ist beim Weizen eine bemerkenswerte Erhoehung der Ertraege gegenueber dem in diesem Land schlechten Vorjahr ermittelt worden. Insgesamt gesehen duerfte die gesamte Getreideernte 1961 nicht die ausserordentliche Hoehe des Vorjahres (54 Mill. t) erreichen, aber dennoch mindestens einer guten Durchschnittsernte entsprechen.

Résumé

La situation des cultures n'est pas jugée aussi bonne que celle de l'année précédente, comme il paraît dans les notes d'état des cultures de la partie I. Il faut tenir compte cependant du fait qu'en 1960 on atteignit, pour la moyenne de la Communauté, des rendements exceptionnellement élevés. A en juger la situation actuelle, il faut escompter en 1961 une récolte inférieure à celle de 1960 pour les pommes de terre, les betteraves sucrières et fourragères et pour les cultures fourragères. On peut néanmoins s'attendre à une bonne récolte moyenne si, toutefois, les conditions atmosphériques ne deviennent pas trop défavorables.

Les premiers résultats provisoires concernant les céréales (partie II) font non seulement apparaître une certaine réduction des ensemencements en céréales, mais aussi qu'il s'est opéré un net changement dans leur structure du surtout aux conditions atmosphériques de l'automne 1960. Il a fallu limiter sérieusement les ensemencements en céréales d'hiver et, par contre, augmenter les ensemencements en céréales de printemps. Suite à cela, les emblavures en blé durent être diminuées et celles en orge augmentées. Les rendements à l'hectare sont, - pour autant qu'on puisse en juger jusqu'à présent - en moyenne moins élevés que ceux enregistrés au cours de l'année passée; année exceptionnelle. Seulement pour l'Italie, par rapport à l'année précédente, qui fut moins bonne pour ce pays, on constate une augmentation remarquable du rendement en blé. Si, dans l'ensemble, la récolte des céréales en 1961 ne semble pas atteindre le niveau exceptionnel de l'année 1960 (54 millions de tonnes), on peut pourtant s'attendre à une bonne récolte moyenne.

## Teil I

Wachstumsstand der wichtigsten Kulturen des Ackerlandes

	Seite
Vorbemerkungen.....	4
Wachstumsnoten	
Getreide .....	6
Kartoffeln .....	15
Rüben .....	18
Hülsenfrüchte .....	20
Raps .....	22
Futterpflanzen .....	23
Methodischen Anmerkungen .....	29
Bemerkungen über Italien .....	31

## Partie I

Etat des principales cultures des terres arables

	Page
Remarques préliminaires .....	5
Notes d'état des cultures	
Céréales .....	6
Pommes de terre .....	15
Betteraves .....	18
Légumes secs .....	20
Colza .....	22
Cultures fourragères .....	23
Remarques méthodologiques .....	30
Remarques concernant l'Italie .....	32

Vorbemerkungen

Nachfolgend wird mit Hilfe von besonderen "Noten" über den Zustand der wichtigsten Feldfrüchte des Bunkerlandes berichtet. Die Noten haben folgende Bedeutung:

- + 20 ausgezeichnet
- + 10 gut
- 0 mittelmäßig
- 10 schlecht
- 20 mißlungen

Zwischenwerte geben entsprechende Abstufungen wieder. Die Noten sind aus den Meldungen von ca. 10 000 örtlichen Berichterstattern an die nationalen Statistischen Aemter bzw. Landwirtschaftsministerien abgeleitet worden. Näheres über das Verfahren wird auf der letzten Seite mitgeteilt. Für Italien als ganges gibt es keine derartigen ziffernmässigen Feststellungen.

Die Noten sind im Rahmen des derzeit Möglichen auf eine einheitliche Basis umgerechnet worden. Indessen sind sie nicht im vollem Umfang für Vergleiche zwischen den Ländern geeignet. Sie sollen hauptsächlich dazu dienen, die Entwicklung innerhalb ein und desselben Landes aufzuzeigen, und zwar im Vergleich mit dem Zustand zur gleichen Zeit der Vorjahre (1959 und 1960) sowie den Ermittlungen in den bisherigen Monaten des Jahres 1961.

Dabei muß stets berücksichtigt werden, daß die Prädikate (z.B. "gut") nicht gleichbedeutend sind mit einem ganz bestimmten Hektarertrag, zumal die in den einzelnen Ländern traditionell erzielten Erträge außerordentlich verschieden sind. Die Schätzungen über den Wachstumsstand und die vorläufigen oder endgültigen Erträge werden weder nach der gleichen Methode noch stets während des gleichen Zeitpunktes vorgenommen. Es ist folglich nicht immer möglich, diese beiden verschiedenen Typen von Zahlen miteinander zu vergleichen.

Die Berichterstattung soll laufend fortgeführt werden bis die endgültigen Ernteergebnisse vorliegen.

Anregungen für eine bessere Ausgestaltung dieser Berichterstattung werden gern von Herrn Thiede, Tel. 71 00 90, App. 584, entgegengenommen.

Remarques préliminaires

Les situations des principales cultures sont exposées ci-après au moyen de "notes" spéciales. Celles-ci ont la signification suivante :

- + 20 excellente
- + 10 bonne
- 0 moyenne
- 10 mauvaise
- 20 manquée

Les autres résultats correspondent à des situations intermédiaires. Les notes sont déduites des données d'environ 10 000 observateurs locaux, communiquées soit aux bureaux statistiques nationaux, soit aux ministères de l'Agriculture nationaux. Des données précises à ce sujet sont exposées à la dernière page. Il n'existe pas de chiffres de ce genre pour l'ensemble de l'Italie.

Dans le cadre des possibilités actuelles, ces notes ont été calculées sur une base commune. Cependant, elles ne sont pas utilisables dans leur totalité pour des comparaisons entre pays. Elles sont principalement destinées à montrer le développement dans un seul et même pays, et ceci en comparaison avec la situation dans ce pays à la même époque des années précédentes (1959 et 1960) ainsi que les enquêtes des premiers mois de l'année 1961.

Suite à cela il ne faut pas perdre de vue, que les cotes (ex. "bonne") ne sont pas de même valeur pour un rendement bien défini, par ha, du fait que les rendements obtenus de façon traditionnelle pour chaque pays, sont très différents. Les estimations des états de culture et des rendements provisoires ou définitifs, n'étant ni établies suivant la même méthodologie, ni au même moment, il n'est, de ce fait, pas toujours possible de comparer ces deux différents types de chiffres.

Les informations seront complétées de façon continue jusqu'à l'établissement des rendements définitifs.

Des propositions d'amélioration pour la présente documentation, seront volontiers acceptées par Monsieur Thiede, Tél. 71 00 90, app. 584

## 1. Winterweizen

## 1. Froment d'hiver

	Jahr	Wachstumsnote								Ertrag (100 kg/ha)		
		Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli <sup>1)</sup>	August	erste Schätzung	zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	-	+ 5	+ 6	++5	-	-	33,5	-	34,1
	1960	-	-	-	+ 2	+ 3	+ 7	-	-	35,4	-	35,8
	1961	-	-	-	+ 3	+ 6	+ 5	-	-			
France	1959	+ 6	+ 7	+ 7	+ 7	+ 9	-	-	-	24,9 <sup>2)</sup>	24,7 <sup>2)</sup>	26,1
	1960	+ 7	+ 7	+ 7	+ 8	+ 7	-	-	-	24,2 <sup>2)</sup>	24,4 <sup>2)</sup>	25,4
	1961	+ 1	+ 1	+ 4	+ 5	+ 7	-	-	-	24,9	24,7	
Nederland	1959	-	-	-	-	+ 8	+ 7	+ 8/+ 9	-	46,1	-	46,2
	1960	-	-	-	-	+ 10	+ 11	+ 10	+ 9	47,8	-	50,1
	1961	-	-	-	-	+ 6	+ 5	+ 6				
Belgique/België	1959	+ 6	+ 6	+ 8	+ 8	+ 9	+ 9	+ 10	-	38,6	40,5	41,0
	1960	+ 7	+ 7	+ 8	+ 9	+ 9	+ 9	+ 7	-	36,6	37,7	38,5
	1961	+ 2	+ 3	+ 5	+ 6	+ 6			-			
Luxembourg	1959	-	-	-	+ 9	+ 9	+ 8	+ 8	-	23,5		23,5
	1960	-	-	-	+ 7	+ 6	+ 7	+ 7	-	22,9	23,7	23,99
	1961	-	-	-	+ 7	+ 9	+ 7	+ 8	-	22,7		

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

2) Winter- und Sommerweizen zusammen

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois

2) Total froment d'hiver et de printemps

## 2. Sommerweizen

## 2. Froment de printemps

	Année	Notes d'état des cultures					Rendement (100 kg/ha)		
		avril	mai	juin	juillet <sup>1)</sup>	août	première estimation	deuxième estimation	résultat définitif
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	+ 2	-	-	29,0	-	30,6
	1960	-	-	+ 4	-	-	32,3	-	32,9
	1961	-	-	+ 2	-	-			
France	1959	+ 7	+ 8	--	--	--	.	.	21,9
	1960	+ 8	+ 8	--	--	--	.	.	21,4
	1961	.	.	+ 4	+ 4	-	21,7	22,3	21,9
Nederland	1959	-	+ 8	+ 4	+ 4/+ 4	-	37,3	-	35,7
	1960	-	+ 6	+ 9	+ 9	+ 8	38,2	-	39,1
	1961	-	+ 5	+ 5	+ 6				
Belgique/Belgie	1959	-	+ 8	+ 6	+ 5	-	29,8	32,2	33,0
	1960	+ 7	+ 8	+ 9	+ 8	-	32,9	34,5	35,1
	1961	+ 8	+ 6						
Luxembourg	1959	-	+ 7	+ 7	.	-	20,8	-	20,8
	1960	-	-	+ 7	+ 7	-	21,7	22,6	23,4
	1961	-	-	+ 7	+ 8	-	22,2		

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour un même mois.



3. Winterroggen  
(Stand 20.6.61)

3. Seigle d'hiver  
(situation 20.6.61)

	Jahr	Wachstumsnote								Ertrag (100 kg/ha)		
		Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	Erste Schätzung	Zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	-	+ 6	+ 6	+ 5	-	-	26,9	-	27,9
	1960	-	-	-	+ 1	+ 3	+ 6	-	-	29,3	-	28,9
	1961	-	-	-	+ 2	+ 4	+ 3	-	-			
France (y compris seigle de printemps)	1959	+ 7	+ 7	+ 8	+ 8	+ 8	-	-	-	13,7	14,2	14,3
	1960	+ 7	+ 8	+ 8	+ 8	+ 8	-	-	-	13,1	13,4	14,0
	1961	+ 4	+ 3	+ 5	+ 6	+ 6	-	-	-	14,0	13,7	
Nederland (Zomerrogge inbegrepen)	1959	-	-	-	-	+ 9	+ 5	+ 3	-	25,9	-	26,8
	1960	-	-	-	-	+ 5	+ 7	+ 8	+ 8	30,7	-	30,3
	1961	-	-	-	-	+ 5	+ 6	+ 6				
Belgique/België	1959 <sup>1)</sup>	+ 6	+ 6	+ 7	+ 7	+ 8	+ 6	-	-	27,6	28,8	29,6
	1960	+ 7	+ 7	+ 7	+ 8	+ 9	+ 9	-	-	29,9	30,1	30,0
	1961	+ 3	+ 3	+ 5	+ 6	+ 5						
Luxembourg	1959	-	-	-	+ 9	+ 9	+ 8	.	-	21,8	-	22,4
	1960	-	-	-	+ 7	+ 6	+ 7	+ 7	-	21,5	22,1	21,6
	1961	-	-	-	+ 7	+ 9	+ 8	+ 9	-	21,4		

1) Winter- und Sommerroggen zusammen.

1) Total seigle d'hiver et de printemps.

## 4. Sommerroggen

## 4. Seigle de printemps

	Année	Notes d'état des cultures				Rendement (100 kg/ha)		
		avril	mai	juin	juillet	première estimation	deuxième estimation	resultat définitif
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	+ 1	-	20,9	-	20,9
	1960	-	-	+ 4	-	23,9	-	23,8
	1961	-	-	+ 2	-			
Belgique/België	1959	.	.	.	.	.	.	.
	1960	+ 6	+ 7	+ 7	-	25,6	25,9	25,5
	1961	+ 5	+ 6					
Luxembourg	1959	-	-	+ 7	.	19,4	-	18,9
	1960	-	-	+ 5	+ 5	18,9	19,0	18,2
	1961	-	-	+ 5	+ 6	19,4		

## 5. Wintergerste

## 5. Orge d'hiver

	Jahr	Wachstumsnote								Ertrag (100 kg/ha)		
		Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	erste Schätzung	zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	-	+ 5	+ 6	+ 6	-	-	35,7	-	35,9
	1960	-	-	-	- 3	- 1	+ 3	-	-	35,6	-	36,2
	1961	-	-	-	+ 4	+ 4	+ 5	-	-			
France	1959	+ 7	+ 7	+ 8	+ 8	+ 9	-	-	-	.	.	21,8
	1960	+ 7	+ 7	+ 8	+ 8	+ 7	-	-	-	.	.	22,0
	1961	+ 3	+ 2	+ 5	+ 6	+ 6	-	-	-	21,7	21,5	
Nederland	1959	-	-	-	-	+ 7	+ 6	-	-	40,6	-	39,4
	1960	-	-	-	-	+ 6	+ 9	+ 9	+ 8	41,9	-	43,0
	1961	-	-	-	-	+ 6	+ 6	+ 6				
Belgique/België	1959	+ 7	+ 7	+ 8	+ 8	+ 9	+ 10	-	-	40,0	40,2	40,5
	1960	+ 6	+ 7	+ 7	+ 8	+ 8	+ 8	-	-	35,3	36,4	36,4
	1961	+ 5	+ 5	+ 6	+ 7	+ 6						
Luxembourg	1959	-	-	-	+ 7	+ 7	+ 9	.	-	.	.	24,2
	1960	-	-	-	+ 4	+ 5	+ 7	+ 7	-	23,3	.	23,8
	1961	-	-	-	+ 6	+ 9	+ 8	+ 9	-	24,6		

## 6. Sommergerste

## 6. Orge de printemps

	Année	Notes d'état des cultures					Rendement (100 kg/ha)		
		avril	mai	juin	juillet	août	première estimation	deuxième estimation	résultat définitif
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	+ 2	-	-	28,1	-	27,9
	1960	-	-	+ 5	-	-	31,4	-	31,6
	1961	-	-	+ 2	-	-			
France	1959	+ 7	+ 8	-	-	-	24,1 <sup>1)</sup>	23,6 <sup>1)</sup>	25,5
	1960	+ 8	+ 7	-	-	-	22,9 <sup>1)</sup>	23,7 <sup>1)</sup>	28,0
	1961	+ 6	.				23,4	25,2	
Nederland	1959	-	+ 7	+ 4	+ 2/+ 3	-	38,7	-	36,8
	1960	-	+ 6	+ 8	+ 7	+ 6	41,9	-	42,2
	1961	-	+ 4	+ 2	+ 5				
Belgique/België	1959	+ 8	+ 8	+ 6	+ 7	-	33,0	34,2	34,4
	1960	+ 7	+ 8	+ 9	+ 9	-	35,0	35,7	36,2
	1961	+ 8	+ 6						
Luxembourg	1959	-	-	+ 7	.	-	24,2 <sup>1)</sup>	.	24,3
	1960	-	-	+ 7	+ 9	-	23,6 <sup>1)</sup>	.	25,6
	1961	-	-	+ 7	+ 9	-	23,9		

1) Sommer- und Wintergerste zusammen.

1) Total orge de printemps et d'hiver.

7. Hafer

7. Avoine

	Jahr	Wachstumsnote							Ertrag (100 kg/ha)			
		Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli <sup>1)</sup>	August	erste Schätzung	zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	-	-	-	+ 1	-	-	24,4	-	25,1
	1960	-	-	-	-	-	+ 4	-	-	29,3	-	29,1
	1961	-	-	-	-	-	+ 2	-	-			
France												
a) Avoine d'hiver	1959	+ 7	+ 7	+ 7	+ 7	+ 8	-	-	-	.	.	18,1
	1960	+ 7	+ 7	+ 7	+ 7	+ 8	-	-	-	.	.	17,0
	1961	+ 3	+ 2	+ 4	+ 6	+ 6	-	-	-	17,0	17,1	
b) Avoine de printemps	1959	-	-	-	+ 6	+ 8	-	-	-	19,6 <sup>2)</sup>	18,5 <sup>2)</sup>	19,0
	1960	-	-	-	+ 8	+ 7	-	-	-	18,0 <sup>2)</sup>	18,7 <sup>2)</sup>	20,0
	1961	-	-	-	+ 6	.	-	-	-	18,7	18,5	
Niederland	1959	-	-	-	-	+ 6	+ -1	- 3/1 + 3	-	27,7	-	25,5
	1960	-	-	-	-	+ 4	+ 6	+ 6	+ 6	33,1	-	33,9
	1961	-	-	-	-	+ 5	+ 4	+ 6				
Belgique/België	1959	-	-	-	+ 7	+ 7	+ 4	+ 4	-	27,5	29,5	30,1
	1960	-	-	-	+ 7	+ 8	+ 8	+ 8	-	32,0	32,3	31,8
	1961	-	-	-	+ 7	+ 6						

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

2) Sommer- und Winterhafer zusammen.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

2) Total avoine d'hiver et de printemps.

noch : 7. Hafer

Suite : 7. Avoine

	Jahr	Wachstumsnote								Ertrag (100 kg/ha)		
		Jänuar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	erste Schätzung	zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Luxembourg	1959	-	-	-	-	-	+ 6	.	-	21,3	.	21,6
	1960	-	-	-	-	-	+ 7	+ 8	-	22,9	23,8	23,6
	1961	-	-	-	-	-	+ 6	+ 8	-	22,1		

8. Mais

8. Mais

	Année	Notes d'état des cultures					Rendement (100 kg/ha)		
		mai	juin	juillet <sup>1)</sup>	août <sup>1)</sup>	sept.	première estimation	deuxième estimation	résultat définitif
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	+ 1	- 1	-	.	.	27,8
	1960	-	-	+ 4	+ 4	-	.	.	31,3
	1961	-	-	+ 4					
France	1959	-	-	-	-	-	24,9	25,8	25,9
	1960	-	-	-	-	-	32,0	32,0	34,0
	1961	-	-	-	-	-			
Nederland	1959	-	+ 4	+22/ 0	0	- 1	27,8	-	23,4
	1960	-	+ 5	+ 5	+ 5/+ 5	+ 5	37,0	-	38,1
	1961	-	+ 4	+ 4					
Belgique / België	1959	+ 5	+ 4	+ 4	+ 4	+ 5	45,7	41,6	43,1
	1960	+ 6	+ 7	+ 7	+ 8	+ 8	42,0	-	41,6
	1961	+ 6							

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

9. Kartoffeln

9. Pommes de terre

	Jahr	Wachstumsnote					Ertrag (100 kg/ha)		
		April	Mai	Juni	Juli <sup>1)</sup>	August	Erste Schätzung	Zweite Schätzung	endgültig. Ergebnis
Deutschland (B.R.)									
a) Frühkartoffeln	1959	-	-	+3	-	-	148	-	152
	1960	-	-	+2	-	-	166	-	160
	1961	-	-	+2					
b) Spätkartoffeln	1959	-	-	+2	+1	+2	216	-	219
	1960	-	-	+1	0	+1	240	-	241
	1961	-	-	0	+3				
Niederland									
a) Vroege aardappelen	1959	-	-	-	-	-	185	-	193
	1960	-	-	-	-	-	189	-	209
	1961	-	-	-	-	-	180		
b) Consumptie- en voeder- aardappelen									
aa) op kleigrond	1959	-	-	-	- 1/-	- 1	228	250	253
	1960	-	-	+2	+3	+4	284	300	301
	1961	-	-	+3	+4				
ab) op zand- en veen- gr.	1959	-	-	-	- 1/-	- 5	183	180	173
	1960	-	-	0	+2	+3	256	260	264
	1961	-	-	+2	+4				

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

-15-



noch: 9. Kartoffeln

suite: Pommes de terre

	Jahr	Wachstumshote					Ertrag (100 kg/ha)		
		April	Mai	Juni	Juli <sup>1)</sup>	August	Erste Schätzung	Zweite Schätzung	endgültig. Ergebnis
vervolg: Nederland									
c) Fabrieksaardappelen	1959	-	-	+ 5	+ 2/ 0	-	250	262	266
	1960	-	-	+ 2	+ 4	+ 5	294	300	309
	1961	-	-	0	+ 2				
Belgique / België									
a) P.d.t. hâtives	1959	+ 4	+ 6	+ 3	-	-	138	-	149
	1960	+ 7	+ 4	+ 6	-	-	145	-	181
	1961	+ 9							
b) p.d.t. mi-hâtives	1959	-	+ 7	+ 4	+ 2	-	156	166	169
	1960	-	+ 5	+ 7	+ 7	-	240	246	242
	1961	-	+ 6						
c) p.d.t. tardives	1959	-	-	+ 4	+ 1	+ 3	186	-	187
	1960	-	-	+ 7	+ 7	+ 7	248	-	255
	1961	-							
Luxembourg									
a) p.d.t. hâtives	1959	-	-	+ 6	.	-	169	-	172
	1960	-	-	+ 3	+ 1	-	137	128	142
	1961	-	-	+ 5	+ 3		151		
					+ 3				

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

noch: 9. Kartoffeln

suite: 9. Pommes de terre

	Jahr	Wachstumsnote					Ertrag (100 kg/ha)		
		April	Mai	Juni	Juli	August	Erste Schätzung	Zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
suite: Luxembourg									
b) p.d.t. mi-hâtives	1959	-	-	+ 5	.	-	197	-	198
	1960	-	-	+ 2	+ 1	-	134	116	126
	1961	-	-	+ 4	+ 2	-	159		
c) p.d.t. tardives	1959	-	-	+ 5	.	-	183	-	184
	1960	-	-	+ 3	+ 4	-	207	230	240
	1961	-	-	+ 3	+ 3	-	180		

## 10. Zuckerrüben

## 10. Betteraves sucrières

	Année	Notes d'état des cultures <sup>1)</sup>							Rendement (100 kg/ha)		
		avril	mai	juin	juillet	août	septembre	octobre	première estimation	deuxième estimation	résultat définitif
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	+ 2	+ 1	- 5	- 4	-	275	272	285
	1960	-	-	+ 4	+ 6	+ 7	+ 8	-	392	399	420
	1961	-	-	+ 1	+ 1						
France	1959	-	-	-	-	-	-	-	192	-	200
	1960	-	-	-	-	-	-	-	408	-	445
	1961	-	-	-	-	-	-	-			
Nederland	1959	-	-	+ 5	+ 4/- 1	+ 1	- 3	- 3	-	-	332
	1960	-	+ 3	+ 6	+ 9	+ 10/+ 11	+ 12	+ 12	-	-	505
	1961	-	+ 5	+ 5	+ 6						
Belgique/België	1959	+ 7	+ 7	+ 5	- 2	0	- 4	-	217	210	231
	1960	+ 6	+ 8	+ 10	+ 11	+ 11	+ 12	-	450		487
	1961	+ 7	+ 7								

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

## 11. Futterrüben

## 11. Betteraves fourragères

	Jahr	Wachstumsnote							Ertrag (100 kg/ha)		
		April	Mai	Juni	Juli <sup>1)</sup>	August <sup>1)</sup>	September	October	erste Schätzung	zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	0	0	- 4	- 4	-	329	-	339
	1960	-	-	+ 3	+ 4	+ 6	+ 8	-	517	-	567
	1961	-	-	+ 1	+ 0						
France	1959	-	-	-	-	-	-	-	322	-	334
	1960	-	-	-	-	-	-	-	567	-	611
	1961	-	-	-	-	-	-	-			
Niederland	1959	-	-	+ 3	+ 2/- 3	- 2	- 3	- 7	-	-	378
	1960	-	+ 1	+ 5	+ 7	+ 9/+10	+ 11	+ 11	-	-	850
	1961	-	+ 4	+ 4	+ 5						
Belgique/België	1959	+ 6	+ 7	+ 5	- 3	0	- 3	-	414	403	412
	1960	+ 6	+ 7	+ 9	+ 10	+ 11	+ 12	-	870	-	921
	1961	+ 6	+ 6								
Luxembourg	1959	-	-	+ 4	1.5	-	-	-	244	-	245
	1960	-	-	+ 3	+ 8	-	-	-	518	-	661
	1961	-	-	+ 3	+ 3	-	-	-	411		

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

## 12. Speiseerbsen (Hülsenfrüchte)

## 12. Pois (légumes secs)

	Jahr	Wachstumsnote					Ertrag (100 kg/ha)			
		März	April	Mai	Juni	Juli	August	erste Schätzung	zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	-	+ 2	+ 1	0	19,8	-	17,9
	1960	-	-	-	+ 4	+ 4	+ 3	21,2	-	19,7
	1961	-	-	-	+ 2	+ 2				
Niederland										
a) Groene erwtten	1959	-	-	+ 6	+ 4	+ 3	-	34,3	-	36,4
	1960	-	-	+ 6	+ 7	+ 6	+ 5	35,4	-	38,2
	1961	-	-	+ 5	+ 6	+ 6				
b) Schokkers	1959	-	-	-	+ 4	+ 4	-	31,3	-	33,9
	1960	-	-	-	+ 8	+ 8	+ 7	36,6	-	39,4
	1961	-	-	-	+ 2	+ 4				
Belgique/België	1959	+ 5	+ 6	+ 7	+ 6	+ 7	-	31,4	31,7	32,1
	1960	+ 6	+ 7	+ 7	+ 8	+ 7	-	31,9	32,7	33,0
	1961	+ 6	+ 7	+ 7						
Luxembourg	1959	-	-	-	+ 8	+ 7	-	16,8	15,0	14,0
	1960	-	-	-	+ 6	+ 6	-	16,7	15,9	14,0
	1961	-	-	-	+ 6	+ 5	-	15,4		

## 13. Ackerbohnen

## 13. Féveroles

	Année	notes d'état des cultures					Rendement (100 kg/ha)		
		mai	juin	juillet <sup>1)</sup>	août	sept.	première estimation	deuxième estimation	résultat définitif
Deutschland (B.R.)	1959	-	+ 1	- 3	- 6	-	19,2	-	17,6
	1960	-	+ 3	+ 4	+ 4	-	25,0	-	25,5
	1961	-	+ 3	+ 4					
Nederland	1959	+ 7	+ 5	+ 3/ 0	- 1	- 1	24,8	-	25,7
	1960	+ 6	+ 7	+ 6	+ 5	+ 5	26,1	-	25,1
	1961	+ 4	+ 4	+ 4					
Belgique/België	1959	+ 8	+ 6	+ 2	0	-	18,7	-	18,4
	1960	+ 8	+ 8	+ 7	+ 6	-	27,8	-	27,9
	1961	+ 7							
Luxembourg	1959	-	+ 7	+ 7	-	-	14,8	15,8	15,1
	1960	-	+ 6	+ 8	-	-	19,9	20,5	20,5
	1961	-	+ 7	+ 9	-	-	21,9		

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgen zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

	Jahr	Wachstumsnote							Ertrag (100 kg/ha)			
		Dezember <sup>1)</sup>	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	erste Schätzung	zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Deutschland (B.R.)												
a) Winterraps	1959	+ 3	-	-	-	+ 3	+ 4	+ 5	-	22,1	23,2	23,3
	1960	- 2	-	-	-	- 1	+ 2	+ 4	-	23,3	23,0	22,8
	1961	+ 1	-	-	-	+ 2	+ 4	+ 4		22,0		
b) Sommerraps	1959	-	-	-	-	-	-	+ 2	-	15,1	15,5	15,9
	1960	-	-	-	-	-	-	+ 3	-	17,9	18,0	17,3
	1961	-	-	-	-	-	-	+ 3		17,6		
France <sup>2)</sup>												
	1959	+ 7	-	-	-	-	-	-	-	16,5	15,6	15,2
	1960	+ 5	-	-	-	-	-	-	-	14,6	15,3	15,0
	1961	+ 5	-	-	-	-	-	-	-	16,0		
Niederland												
	1959	-	-	-	-	-	+ 6	+ 6	-	23,9	-	29,0
	1960	-	-	-	-	-	+ 5	+ 5	+ 5	24,3	-	27,0
	1961	-	-	-	-	-	+ 4	+ 5	+ 4			
Belgique/België												
a) Colza d'hiver	1959	+ 7	+ 6	+ 5	+ 6	+ 3	+ 3	+ 1	-	22,0	-	23,7
	1960	+ 5	+ 4	+ 5	+ 8	+ 8	+ 9	+ 6	-	20,6	-	20,5
	1961	+ 9	+ 8	+ 8	+ 8	+ 9	+ 9					
b) Colza d'été	1959	-	-	-	-	+ 6	+ 8	+ 8	-	17,0	-	20,2
	1960	-	-	-	-	-	-	- 5	-	-	-	-
	1961	-	-	-	-	-	-	-				

1) Des Vorjahres.

2) Nur Winterraps.

X/5176/61-DF

1) De l'année précédente.

2) Seulement colza d'hiver.

	An- née	notes d'état des cultures										Rendement (100 kg unité de foin <sup>4)</sup> /ha)			
		jan- vier	fév- rier	mars	avril	mai	juin	juil- let <sup>3)</sup>	août	sep- tembre	oc- tobre	prem. esti- mation	deux. esti- mation	résult. défi- nitif	
Deutschland (B.R.) <sup>1)</sup>	1959	-	-	-	+ 3	+ 4	+ 2	- 3	- 5	- 3	- 9	47,8 <sup>5)</sup>	61,7	61,3	
	1960	-	-	-	- 2	- 1	+ 2	0	+ 1	+ 5	-	50,2 <sup>5)</sup>	67,9	70,7	
	1961	-	-	-	+ 3	+ 7	+ 7	+ 3							
Nederland <sup>2)</sup>	1959	-	-	-	-	+ 7	+ 5	+ 2/+1	+ 1	-	-	44,0 <sup>5)</sup>	32,0 <sup>6)</sup>	76,0	
	1960	-	-	-	-	+ 3	+ 5	+ 5	+ 5	-	-	45,0 <sup>5)</sup>	35,0 <sup>6)</sup>	80,0	
	1961	-	-	-	-	+ 6	+ 6	+ 5				47,0 <sup>5)</sup>			
Belgique/België	a) Trèfle in- carnat	1959	+ 7	+ 6	+ 7	+ 7	+ 7	-	-	-	-	41,4	-	56,5	
		1960	+ 1	0	+ 1	+ 3	+ 4	-	-	-	-	38,3	-	42,8	
		1961	+ 6	+ 6	+ 6	+ 8	+ 8					43,8			
	b) Trèfle rouge ou violet ou ordinaire	1959	+ 8	+ 7	+ 8	+ 9	+ 9	+ 5	+ 1	-	-	-	51,2 <sup>7)</sup>	26,0 <sup>8)</sup>	77,2
		1960	+ 3	+ 3	+ 3	+ 4	+ 5	+ 6	+ 7	-	-	-	44,1 <sup>7)</sup>	33,4 <sup>8)</sup>	77,5
		1961	+ 8	+ 8	+ 8	+ 10	+ 10								
	c) autres trèfles	1959	-	-	-	-	+ 10	+ 6	+ 1	-	-	-	44,8 <sup>7)</sup>	24,8 <sup>8)</sup>	69,6
		1960	-	-	-	+ 5	+ 6	+ 8	+ 8	-	-	-	43,9 <sup>7)</sup>	31,1 <sup>8)</sup>	75,0
		1961	+ 9	-	+ 9	+ 10	+ 10								

Fußnoten: siehe folgende Seite.

Notes: voir page suivante.



noch: 15. Klee

suite: 15. Trèfles

	An- née	notes d'état des cultures										Rendement (100 kg unité de foin/ha) <sup>4)</sup>		
		jan- vier	fév- rier	mars	avril	mai	juin	juil- let	août	sep- tembre	oc- tobre	prem. esti- mation	deux. esti- mation	résult. défi- nitif
Luxembourg														
a) Trèfle rouge	1959	-	-	-	+ 9	+ 9	+ 9	+ 9	-	-	-	42,2 <sup>5)</sup>	19,7 <sup>6)</sup>	61,9
	1960	-	-	-	0	- 1	- 2	- 1	-	-	-	34,2 <sup>5)</sup>	29,4 <sup>6)</sup>	61,3
	1961	-	-	-	+ 9	+ 11	+ 11	+ 10	-	-	-	48,6 <sup>5)</sup>		
b) Mélange de trèfles	1959	-	-	-	-	-	+ 7	+ 6	-	-	-	39,4 <sup>5)</sup>	10,6 <sup>6)</sup>	50,0
	1960	-	-	-	-	-	+ 1	+ 2	-	-	-	38,4 <sup>5)</sup>	25,1 <sup>6)</sup>	63,5
	1961	-	-	-	-	-	+ 10	+ 8	-	-	-	40,6 <sup>5)</sup>		

- 1) Auch im Gemisch mit Gräsern.
- 2) Roter und weißer Klee.
- 3) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.
- 4) Soweit nicht anders angegeben, erster und zweiter Schnitt gemeinsam.
- 5) Erster Schnitt.
- 6) Zweiter Schnitt.
- 7) Erster Schnitt endgültig.
- 8) Zweiter Schnitt endgültig.

- 1) Egalement en mélange avec herbes.
- 2) Trèfle rouge et blanc.
- 3) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.
- 4) Sauf indication contraire, première et deuxième coupe ensemble.
- 5) Première coupe.
- 6) Deuxième coupe.
- 7) Première coupe définitif.
- 8) Deuxième coupe définitif.

	Jahr	Wachstumsnote										Ertrag (100kg Heuwert/ha) <sup>2)</sup>		
		Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli <sup>1)</sup>	August	September	Oktober	erste Schätzung	zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	-	+ 4	+ 3	+ 2	- 1	- 3	- 2	- 7	47,9 <sup>3)</sup>	65,3	67,5
	1960	-	-	-	+ 1	+ 2	+ 5	+ 2	+ 3	+ 6	-	53,0 <sup>3)</sup>	73,6	79,2
	1961	-	-	-	+ 4	+ 8	+ 7	+ 4						
Niederland	1959	-	-	-	-	+ 5	+ 4	+5/+5	+ 6	-	-	49,0 <sup>3)</sup>	41,0 <sup>4)</sup>	90,0
	1960	-	-	-	-	+ 8	+ 9	+ 8	+ 8	-	-	51,0 <sup>3)</sup>	39,0 <sup>4)</sup>	90,0
	1961	-	-	-	-	+ 2	+ 1	+ 3				46,0 <sup>3)</sup>		
Belgique/België	1959	+ 6	+ 6	+ 7	+ 8	+ 8	+ 6	+ 5	+ 6	+ 5	-	54,6 <sup>5)</sup>	35,8 <sup>6)</sup>	90,4
	1960	+ 6	+ 6	+ 7	+ 9	+ 9	+ 9	+ 9	+ 9	+ 8	-	58,8 <sup>5)</sup>	41,7 <sup>6)</sup>	100,5
	1961	+ 7	+ 7	+ 7	+ 9	+ 8								
Luxembourg	1959	-	-	-	-	+ 7	+ 7	+ 7	-	-	-	43,1 <sup>3)</sup>	19,8 <sup>4)</sup>	62,9
	1960	-	-	-	-	+ 4	+ 6	+ 5	-	-	-	41,0 <sup>3)</sup>	33,7 <sup>4)</sup>	76,0
	1961	-	-	-	-	+ 9	+ 8	+ 8	-	-	-	46,3 <sup>3)</sup>		

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

2) Soweit nicht anders angegeben, erster und zweiter Schnitt gemeinsam.

3) Erster Schnitt.

4) Zweiter Schnitt.

5) Erster Schnitt endgültig.

6) Zweiter Schnitt endgültig.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

2) Sauf indication contraire, première et deuxième coupe ensembles.

3) Première coupe.

4) Deuxième coupe.

5) Première coupe, définitif.

6) Deuxième coupe, définitif.

## 17. Ackerwiesen

## 17. Prairies temporaires fauchées

Année	Notes d'état des cultures											Rendement (100 kg unité de foin/ha) <sup>2)</sup>		
	janvier	février	mars	avril	mai	juin	juillet <sup>1)</sup>	août	septem- bre	octobre	prem. esti- mation	deux. esti- mation	résultat défini- tif	
Deutschland (B.R.) (Wiesen allge- mein)	1959	-	-	-	+ 3	+ 3	- 1	- 4	- 5	- 2	- 10	40,4 <sup>3)</sup>	51,3	51,2
	1960	-	-	-	0	+ 1	+ 3	+ 1	+ 2	+ 6	-	44,6 <sup>3)</sup>	58,2	61,7
	1961	-	-	-	+ 3	+ 8	+ 7	+ 4						
Nederland	1959	-	-	-	-	+ 11	+ 1	- 2/- 5	+ 1	- 4	- 11			
	1960	-	-	-	-	+ 3	+ 6	+ 7	+ 8	+ 9	+ 8			
	1961	-	-	-	-	+ 12	+ 9	+ 7						
Belgique/België														
a) prairies tem- poraires fau- chées de ray- grass italien	1959	+ 7	+ 7	+ 8	+ 9	+ 8	+ 1	- 6	-	-	-	58,5 <sup>4)</sup>	23,1 <sup>5)</sup>	81,6
	1960	+ 5	+ 5	+ 5	+ 7	+ 8	+ 7	+ 8	-	-	-	53,8 <sup>4)</sup>	37,4 <sup>5)</sup>	91,2
	1961	+ 7	+ 8	+ 9	+ 11	+ 11						65,0 <sup>4)</sup>		
b) autres prai- ries tempo- raires fau- chées	1959	+ 7	+ 5	+ 7	+ 8	+ 7	+ 4	- 4	+ 2	-	-	46,1 <sup>4)</sup>	22,1 <sup>5)</sup>	68,2
	1960	+ 3	+ 3	+ 4	+ 5	+ 6	+ 7	+ 7	+ 8	-	-	59,0 <sup>4)</sup>	32,7 <sup>5)</sup>	91,7
	1961	+ 6	+ 6	+ 7	+ 10	+ 9								

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind, erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

2) Soweit nicht anders angegeben, erster und zweiter Schnitt gemeinsam.

3) Erster Schnitt.

4) Erster Schnitt endgültig.

5) Zweiter Schnitt endgültig.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

2) Sauf indication contraire, première et deuxième coupes ensembles.

3) Première coupe.

4) Première coupe: définitif.

5) Deuxième coupe: définitif.

## 18. Dauerwiesen

## 18. Prairies permanentes fauchées

	Jahr	Wachstumsnote								Ertrag (100 kg Heuwert/ha <sup>2</sup> )		
		Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	erste Schätzung	zweite Schätzung	endgült. Ergebnis
Deutschland (B.R.) (Wiesen allgemein)	1959	-	-	-	-	-	-	-	-	38,3 <sup>3)</sup>	51,9	50,6
	1960	-	-	-	-	-	-	-	-	44,0 <sup>3)</sup>	58,6	58,9
	1961	-	-	-	-	-	-	-	-			
Belgique/België	1959	+ 6	+ 6	+ 7	+ 8	+ 7	+ 3	- 6	+ 2	41,8 <sup>4)</sup>	24,7 <sup>5)</sup>	66,5
	1960	+ 4	+ 5	+ 5	+ 7	+ 8	+ 8	+ 8	+ 9	49,0 <sup>4)</sup>	35,7 <sup>5)</sup>	84,7
	1961	+ 6	+ 7	+ 7	+10	+ 8						
Luxembourg <sup>1)</sup>	1959	-	-	-	-	+ 6	+ 5	+ 4	-	34,6 <sup>3)</sup>	12,1 <sup>6)</sup>	40,4
	1960	-	-	-	-	+ 2	+ 2	+ 2	-	34,1 <sup>3)</sup>	22,7 <sup>6)</sup>	44,3
	1961	-	-	-	-	+ 9	+ 8	+ 9	-	44,2 <sup>3)</sup>		

- 1) Einschl. Ackerwiesen.
- 2) Soweit nicht anders angegeben, erster und zweiter Schnitt gemeinsam.
- 3) Erster Schnitt.
- 4) Erster Schnitt endgültig.
- 5) Zweiter Schnitt endgültig.
- 6) Zweiter Schnitt.

- 1) Y compris prairies temporaires.
- 2) Sauf indication contraire, première et deuxième coupe ensemble.
- 3) Première coupe.
- 4) Première coupe, définitif.
- 5) Deuxième coupe, définitif.
- 6) Deuxième coupe.

## 19. Viehweiden

## 19. Pâturages

	Année	Notes d'état des cultures										
		janvier	février	mars	avril	mai	juin	juillet	août	septem- bre	octobre	
Deutschland (B.R.)	1959	-	-	-	+ 4	+ 5	- 2	- 10	- 11	- 7	- 14	
	1960	-	-	-	- 2	0	+ 4	+ 1	+ 2	+ 6	-	
	1961	-	-	-	+ 4	+ 8	+ 5	+ 3				
Nederland	1959	-	-	-	-	+ 10	- 1	-3	- 7	+ 2	- 3	-10
	1960	-	-	-	-	+ 4	+ 8	+ 5	+ 9	+ 9	+ 8	
	1961	-	-	-	-	+ 13	+ 6	+ 6				
Belgique/België												
a) prés et prairies permanents, pâturés	1959	+ 7	+ 6	+ 8	+ 8	+ 7	+ 1	- 6	+ 2	-	-	
	1960	+ 5	+ 5	+ 6	+ 7	+ 8	+ 8	+ 9	+ 9	-	-	
	1961	+ 6	+ 7	+ 8	+ 10	+ 7						
b) prairies temporaires, pâturées	1959	+ 7	+ 6	+ 8	+ 8	+ 7	+ 2	- 6	+ 2	-	-	
	1960	+ 4	+ 4	+ 4	+ 6	+ 8	+ 8	+ 8	+ 8	-	-	
	1961	+ 6	+ 7	+ 8	+ 10	+ 8						
Luxembourg	1959	-	-	-	-	+ 8	+ 6	+ 5	-	-	-	
	1960	-	-	-	-	+ 2	+ 3	+ 2	-	-	-	
	1961	-	-	-	-	+ 11	+ 8	+ 7	-	-	-	

1) Falls zwei Zahlen erwähnt sind erfolgten zwei Schätzungen in dem betreffenden Monat.

1) Lorsqu'il y a mention de deux chiffres, il s'agit de deux estimations pour le même mois.

Methodische Anmerkungen

Die "Noten" wurden aus den Feststellungen der Statistischen Zentralämter (B.R. Deutschland, Belgien, Luxemburg) bzw. denen der Landwirtschaftsministerien (Frankreich, Niederlande) abgeleitet. Diese Stellen erhalten in regelmäßigen Abständen (zumeist monatlich) von örtlichen landwirtschaftlichen Korrespondenten (B.R. Deutschland, Niederlande, Belgien, Luxemburg) oder von ihren regionalen statistischen Dienststellen (Frankreich) Meldungen über den Zustand der Kulturen und später über die geschätzten Hektarerträge.

Dazu bedienen sich alle Länder bestimmter "Wachstumsnoten", die allerdings ganz unterschiedlich aufgebaut sind:

B.R. Deutschland:

- 1 = sehr gut
- 2 = gut
- 3 = mittel
- 4 = schlecht
- 5 = sehr schlecht

Frankreich:

- 100 = très bonne
- 80 = bonne
- 60 = assez bonne
- 50 = passable
- 30 = médiocre
- 20 = mauvaise

Niederlande:

- 100 - 86 = uitzonderlijk
- 85 - 76 = zeer goed
- 75 - 66 = goed
- 65 - 56 = redelijk
- 55 - 41 = matig
- 40 - 21 = slecht
- 20 - 1 = mislukt

Belgien und Luxemburg:

- 100 = exceptionnelle
- 90 = très bonne
- 70 = bonne
- 60 = assez bonne
- 50 = moyenne
- 40 = assez mauvaise
- 30 = mauvaise
- 10 = manquée

Bei der Umrechnung dieser unterschiedlichen Schlüssel mußten im Rahmen des Möglichen gewisse nationale Eigenarten berücksichtigt und an die Verhältnisse in den übrigen Ländern angepaßt werden. So haben erste Untersuchungen an längerfristigen Zahlenreihen gezeigt, daß in allen Ländern bei fast allen Kulturen im Durchschnitt der letzten 10 Jahre nicht etwa Noten gegeben worden sind, die vornehmlich einem "mittleren" Wachstumsstand entsprechen. Vielmehr liegen die langfristigen Durchschnitte durchweg zwischen dem Urteil "gut" und "mittel". Negative Beurteilungen waren zudem nur sehr selten festzustellen.

Sollten sich im Laufe der Zeit gewisse Korrekturen als notwendig erweisen, werden sie im Interesse einer Verbesserung eingearbeitet werden.

Die letzten für 1961 aufgeführten Noten sind von den Korrespondenten zu folgenden Zeitpunkten ermittelt worden : B.R. Deutschland = 1. Juli; Frankreich = für Frankreich gibt es ab 1. Mai des Jahres keine Wachstumsnoten mehr, da sie bereits ab diesem Datum durch Schätzungen der Anbauflächen, Erträge und Ernten ersetzt worden sind; Niederlande = 10. Juli; Belgien = zwischen 15. und 20. Mai; Luxemburg = 1. Juli.

Remarques méthodologiques

Les "notes ont été tirées des observations soit des Offices statistiques centraux (R.F. Allemagne, Belgique, Luxembourg) soit de celles des Ministères de l'Agriculture (France, Pays-Bas). Ces organismes reçoivent périodiquement (en principe tous les mois) les données sur l'état des cultures, et plus tard, sur les évaluations des rendements à l'hectare, par l'intermédiaire de leurs correspondants locaux (R.F. Allemagne, Pays-Bas, Belgique, Luxembourg) ou de leurs départements statistiques régionaux (France).

A cet effet les pays emploient des "notes d'état de culture" dont la structure est cependant très différente d'un pays à l'autre :

B.R. Deutschland :

1 = sehr gut  
2 = gut  
3 = mittel  
4 = schlecht  
5 = sehr schlecht

France :

100 = très bonne  
80 = bonne  
60 = assez bonne  
50 = passable  
30 = médiocre  
20 = mauvaise

Nederland :

100 - 86 = uitzonderlijk  
85 - 76 = zeer goed  
75 - 66 = goed  
65 - 56 = redelijk  
55 - 41 = matig  
40 - 21 = slecht  
20 - 1 = mislukt

Belgique et Luxembourg :

100 = exceptionnelle  
90 = très bonne  
70 = bonne  
60 = assez bonne  
50 = moyenne  
40 = assez mauvaise  
30 = mauvaise  
10 = manquée

Pour la conversion de ces différentes notes, il fallait tenir compte, dans la mesure du possible, de certaines particularités nationales, et les adapter aux situations existantes dans chaque pays. C'est ainsi que des recherches basées sur les données chiffrées à long terme, ont démontrées que, dans tous les pays et pour presque toutes les cultures considérées pendant les dix dernières années, il n'y a pratiquement pas eu de notes correspondantes à un état de culture "moyen". En fait, les moyennes à long terme se situent en général entre la cote "bonne" et "moyenne". Des évaluations négatives n'ont été que très rarement enregistrées.

Si par la suite il s'avérait nécessaire d'apporter certaines corrections, celles-ci seront étudiées en vue d'une amélioration.

Les dernières notes publiées pour 1961 ont été établies par les correspondants, aux dates suivantes : R.F. Allemande = 1 juillet; France : à partir du 1<sup>er</sup> mai de chaque année la France ne publie plus de notes d'état de culture, celles-ci étant remplacées à partir de cette date par les estimations des superficies, rendements à l'ha et récoltes; Pays-Bas = 10 juillet; Belgique = entre le 15 et le 20 mai; Luxembourg = 1 juillet.

Bemerkungen über Italien

Das italienische Statistische Zentralamt hat am 10. Juli 1961 unter anderm folgendes veröffentlicht:

1. Einfluss der Witterung auf die Kulturen

Die atmosphärischen Bedingungen und der Bodenzustand während der letzten vierzehn Tage hatten einen günstigen Einfluss auf die Kulturen. Die Futterpflanzen, der Mais, die Gemüsepflanzen und andere Hackfrüchte wurden günstig beeinflusst. Jedoch wurden in gewissen Gegenden des niederen Po-Tales, im tyrrheneischen Gebiet und im adriatischen Küstengebiet ungünstige Einwirkungen auf diese Kulturen festgestellt. Ebenfalls ungünstig beeinflusste die Trockenheit die Futterpflanzen in gewissen Gegenden von Campanien, in der Gegend von Matera und im Norden Siziliens. Im allgemeinen wurde auch der Anbau von Dauerkulturen (Obst, Oliven, Wein usw.) günstig beeinflusst, mit Ausnahme der Reben im Gebiet des hohen und mittleren Po-Tales und des tyrrheneischen Gebietes.

2. Wachstumsstand

Im allgemeinen ist der Wachstumsstand während der letzten vierzehn Tage als gut zu bezeichnen. Der Mais stand gut bzw. sogar ausgezeichnet im hohen und niederen Po-Tal und in dem Apennin, aber schlecht in gewissen Teilen des tyrrheneischen Gebietes und in Sardinien. Der Stand der Kartoffeln ist im Po-Tal, in den tyrrheneischen und ligurischen Gebieten, im Zentralapennin, in Apulien und in Sizilien ebenfalls als gut zu betrachten. Der Stand der Dauerkulturen ist als normal zu bezeichnen.

3. Erzeugung

Die Weizenerzeugung für Italien wurde am 20. Juni 1961 auf ca. 7,9 Mill. t geschätzt, was einer Zunahme von 16% gegenüber der Erzeugung des Vorjahres entspricht. Diese Steigerung ergibt sich aus einer Verringerung der Anbauflächen von Weizen um ungefähr 6% und einer Erhöhung des Hektarertrages um mehr als 24%. Am 15. Juni dieses Jahres wurde die Erzeugung von Äpfeln auf ungefähr 2,05 Mill. t und die von Birnen auf ungefähr 0,75 Mill. t geschätzt.



Remarques concernant l'Italie

Le 10.7.1961, l'Office central statistique italien a publié, entre autres, ce qui suit :

1. Influence des conditions atmosphériques sur les cultures

Les conditions atmosphériques et l'état du sol pendant la dernière quinzaine ont favorisé les cultures en cours. Les cultures fourragères, le maïs, les cultures maraîchères et les autres plantes sarclées ont profité de ces conditions favorables. On a cependant enregistré des influences néfastes sur ces cultures dans certaines zones de la basse vallée du Po, dans la région tyrrhénienne et du littoral adriatique. La sécheresse a également influencé défavorablement les cultures fourragères dans certaines zones de la Campanie, dans la région de Matera et dans le nord de la Sicile. En général on a remarqué des effets favorables sur les cultures permanentes (fruits, olives, vignobles, etc.) à l'exception de la vigne dans certaines zones de la haute et moyenne vallée du Po et de la région tyrrhénienne.

2. Etat des cultures

L'état général des cultures semblait bon à la fin de la dernière quinzaine. L'état du maïs paraissait bon et même excellent dans la haute et moyenne vallée du Po et dans les Apennins, mauvais dans certaines zones de la région tyrrhénienne et de la Sardaigne. L'état des pommes de terre est à considérer comme bon dans la vallée du Po, dans les régions tyrrhéniennes et liguriennes, dans les Apennins centraux, dans les Pouilles et en Sicile. L'état végétatif des cultures ligneuses était normal.

3. Production

A la date du 20 juin 1961, la production totale du blé de l'année en cours était estimée à environ 7,9 millions de tonnes, ce qui représenterait une augmentation de 16 % par rapport à celle constatée l'année précédente. Cette augmentation est le résultat net d'une diminution d'environ 6 % de la superficie ensemencée en blé et d'une augmentation de plus de 24 % du rendement. A la date du 15 juin de l'année en cours, la production de pommes était estimée à environ 2,05 millions de tonnes et celle des poires à environ 0,75 millions de tonnes.

- 33 -

## Teil II

Erste Ernteschätzungen für Getreide

Auf den folgenden Seiten werden die bisher vorliegenden amtlichen Ernteschätzungen wiedergegeben, soweit sie bis zum 26.7.1961 in den Statistischen Zentralämtern oder Landwirtschaftsministerien vorgelegen haben.

## Partie II

Premières estimations de la récolte de céréales

Pour autant qu'elles étaient disponibles dans les Offices statistiques centraux ou dans les Ministères de l'Agriculture à la date du 26.7.1961, les premières estimations émanant de source officielle concernant les récoltes sont publiées aux pages suivantes.

	Flächen Superficies (1000 ha)			Erträge Rendements (100 kg/ha)			Ernten Récoltes (1000 t)		
	1959	1960	1961	1959	1960	1961	1959	1960	1961
<u>1. Winterweizen</u>				<u>1. Froment d'hiver</u>					
Deutschland (B.R.)	1 211	1 292	,	34,1	35,8		4 129	4 625	
France	4 328	4 268	3 473	26,1	25,4	24,7	11 302	10 820	8 564
Italia	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nederland	61	86	40	46,2	50,1		281	434	
Belgique/België <sup>1)</sup>	161	176		41,0	38,5		661	675	
Luxembourg	13	14	8	23,5	23,9	22,7	30	33	19
Insgesamt/Total	5 774	5 836		28,4	28,4		16 403	16 587	
<u>2. Sommerweizen</u>				<u>2. Froment de printemps</u>					
Deutschland (B.R.)	122	101		30,6	32,9		376	333	
France	111	90	455	21,9	21,4	22,3	242	194	1 014
Italia	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nederland	59	40	83	35,7	39,1		213	156	
Belgique/België	39	28		33,0	35,1		128	98	
Luxembourg	7	7	11	20,8	23,4	22,2	14	15	25
Insgesamt/Total	338	266		28,8	29,9		973	796	
<u>3. Spelz</u>				<u>3. Epeautre</u>					
Deutschland (B.R.)	8	3		21,4	24,9		17	7	
Belgique/België	7	6		27,5	26,3		21	17	
Insgesamt/Total	15	9		25,3	26,7		38	24	

1) Einschliesslich Wechselweizen

1) y compris froment alternatif

	Flächen Superficies (1000 ha)			Erträge Rendements (100 kg/ha)			Ernten Récoltes (1000 t)		
	1959	1960	1961	1959	1960	1961	1959	1960	1961
<u>4. Weizen insgesamt einschl. Spelz</u>				<u>4. Froment total y compris épeautre</u>					
Deutschland (B.R.)	1 341	1 396		33,7	35,6		4 522	4 965	
France	4 439	4 358	3 928	26,0	25,2	24,4	11 544	11 014	9 578
Italia	4 665	4 556	4 317	18,2	14,9	18,3	8 471	6 803	7 900
Niederland	120	126	123	41,0	46,6		494	590	
Belgique/België	207	210	203	39,0	37,7		810	790	
Luxembourg	20	21	20	22,6	23,7	22,4	44	48	44
EWG/CEE	10 792	10 667		24,0	22,7		25 885	24 210	
<u>5. Winterroggen</u>				<u>5. Seigle d'hiver</u>					
Deutschland (B.R.)	1 380	1 288		27,5	28,9		3 791	3 727	
Luxembourg	4	4	3	22,4	21,6	21,4	8	9	7
Insgesamt/Total	1 384	1 292		27,4	28,9		3 799	3 736	
<u>6. Sommerroggen</u>				<u>6. Seigle de printemps</u>					
Deutschland (B.R.)	45	28		20,9	23,8		93	68	
Luxembourg	0	0	0	18,9	18,2	19,4	0	0	0
Insgesamt/Total	45	28		20,7	24,3		93	68	

	Flächen Superficies (1000 ha)			Erträge Rendements (100 kg/ha)			Ernten Récoltes (1000 t)		
	1959	1960	1961	1959	1960	1961	1959	1960	1961
<u>7. Roggen insgesamt</u>				<u>7. Seigle total</u>					
Deutschland (B.R.)	1 425	1 316		27,3	28,8		3 885	3 794	
France	328	299	263	14,3	14,0	13,7	470	418	360
Italia	68	63		15,5	14,9		105	93	
Niederland	144	152	119	26,8	30,3		386	460	
Belgique/België	59	63	45	29,6	29,9		176	188	
Luxembourg	4	4	4	22,2	21,5	21,3	8	9	7
EWG/CEE	2 028	1 897		24,8	26,2		5 030	4 962	
<u>8. Wintermenggetreide</u>				<u>8. Mélange de céréales d'hiver (méteil)</u>					
Deutschland (B.R.)	70	84		28,9	30,3		203	253	
France	22	18	15	15,6	16,0	16,4	34	29	25
Belgique/België	1	1		29,5	30,5		2	2	
Luxembourg	0	0	0	22,0	22,0	22,7	1	1	1
Insgesamt/Total	93	103		25,8	27,7		240	285	
<u>9. Roggen und Wintermenggetreide</u>				<u>9. Seigle et mélange de céréales d'hiver (méteil)</u>					
Deutschland (B.R.)	1 495	1 400		27,3	28,9		4 088	4 047	
France	350	317	278	14,4	14,1	13,8	504	447	385
Italia	68	63		15,5	14,9		105	93	
Niederland	144	152	119	26,8	30,3		386	460	
Belgique/België	60	64		29,6	29,9		178	190	
Luxembourg	4	4	4	22,2	21,5	21,4	9	10	8
EWG/CEE	2 121	2 000		24,8	26,2		5 270	5 247	

	Flächen Superficies (1000 ha)			Erträge Rendements (100 kg/ha)			Ernten Récoltes (1000 t)		
	1959	1960	1961	1959	1960	1961	1959	1960	1961
<u>10. Wintergerste</u>				<u>10. Orge d'hiver</u>					
Deutschland (B.R.)	239	263		35,9	36,2		857	953	
France	365	327	295	21,8	22,0	21,5	797	725	635
Italia	.	.		.	.		.	.	
Nederland	8	10	8	39,4	43,0		33	44	
Belgique/België	34	36	28	40,5	36,4		139	133	
Luxembourg	0	0	0	24,2	23,8	24,6	1	1	1
Insgesamt/Total	646	636		28,3	29,2		1 827	1 856	
<u>11. Sommergerste</u>				<u>11. Orge de printemps</u>					
Deutschland (B.R.)	712	717		27,9	31,6		1 986	2 268	
France	1 624	1 761	2 050,	25,5	28,0	25,2	4 134	4 991	5 175
Italie	.	.		.	.		.	.	
Nederland	64	58	95	36,8	42,2		235	247	
Belgique/België	76	69	90	34,4	36,2		259	249	
Luxembourg	7	7	7	24,3	25,6	23,9	16	17	17
Insgesamt/Total	2 483	2 612		26,7	29,8		6 630	7 772	
<u>12. Gerste (insgesamt)</u>				<u>12. Orge (total)</u>					
Deutschland (B.R.)	951	980		29,9	32,9		2 843	3 221	
France	1 989	2 088	2 345,	24,8	27,0	24,8	4 931	5 716	5 810
Italia	221	216		12,6	10,7		279	232	
Nederland	72	69	103	37,1	42,3		268	291	
Belgique/België	110	105	118	36,3	36,3		398	382	
Luxembourg	7	7	7	24,3	25,5	23,9	17	18	18
EWG/CEE	3 350	3 465		26,1	28,5		8 736	9 860	

	Flächen Superficies (1000 ha)			Erträge Rendements (100 kg/ha)			Ernten Récoltes (1000 t)		
	1959	1960	1961	1959	1960	1961	1959	1960	1961
<u>13. Hafer</u>				<u>13. Avoine</u>					
Deutschland (B.R.)	812	747		25,1	29,1		2 039	2 179	
France	1 504	1 427	1 458	18,7	19,0	18,3	2 815	2 735	2 664
Italia	4 11	409		13,1	10,5		541	431	
Niederland	125	114	123	25,5	33,9		319	387	
Belgique/België	141	141	134	30,1	31,8		423	450	
Luxembourg	17	17	16	21,6	23,6	22,1	36	39	35
EWG/CEE	3 010	2 855		20,5	21,8		6 173	6 221	
<u>14. Sommermenggetreide</u>				<u>14. Mélange de céréales d'été</u>					
Deutschland (B.R.)	361	370		25,0	29,6		901	1 096	
Niederland	43	45	53	21,8	30,3		94	135	
Belgique/België	3	4		35,7	36,6		12	15	
Luxembourg	2	2	2	22,7	23,7		5	5	
Insgesamt/Total	409	421		24,7	29,7		1 012	1 251	
<u>15. Hafer und Sommermenggetreide</u>				<u>15. Avoine et mélange de céréales d'été</u>					
Deutschland (B.R.)	1 173	1 117		25,1	29,3		2 940	3 275	
France	1 504	1 427	1 458	18,7	19,0	18,3	2 815	2 735	2 664
Italia	411	409		13,1	10,5		541	431	
Niederland	168	159	176	24,6	32,9		413	522	
Belgique/België	144	145		30,2	31,9		435	465	
Luxembourg	19	19	18	21,7	23,6		41	44	
EWG/CEE	3 419	3 276		21,0	22,8		7 185	7 472	

	Flächen Superficies (1000 ha)			Erträge Rendements (100 kg/ha)			Ernten Récoltes (1000 t)		
	1959	1960	1961	1959	1960	1961	1959	1960	1961
<u>16. Körnermais</u>				<u>16. Maïs pour la graine</u>					
Deutschland (B.R.)	5	6		27,8	31,3		13	20	
France	704	824	964	25,9	34,0		1 825	2 813	
Italia	1 193	1 190		32,5	32,1		3 879	3 816	
Nederland	1	0	0	23,4	38,1		1	1	
Belgique/België	1	1		43,1	41,6		2	2	
Luxembourg	.	.	-	.	.	.	.	.	.
Insgesamt/Total	1 904	2 021		30,0	32,9		5 720	6 652	
<u>17. Andere Getreidearten (ohne Reis)</u>				<u>17. Autres céréales (sans riz)</u>					
France	155	148	97	14,6	16,4	15,7	226	242	152
Italia	14	14		25,7	23,1		36	32	
Belgique/België	0	0		.	11,0		.	0	
Luxembourg	0	0	0	18,0	13,4		0	0	
Insgesamt/Total	169	162		15,5	16,9		262	274	
<u>18. Getreide zusammen (ohne Reis)</u>				<u>18. Céréales totales (sans riz)</u>					
Deutschland (B.R.)	4 965	4 899		29,0	31,7		14 406	15 528	
France	9 141	9 163	9 070	23,9	25,1		21 845	22 967	
Italia	6 572	6 448		20,3	17,7		13 311	11 407	
Nederland	505	506	521	30,9	36,8		1 562	1 864	
Belgique/België	522	525		34,9	34,9		1 823	1 828	
Luxembourg	50	51		22,5	23,7		111	120	
EWG/CEE	21 755	21 592		24,4	24,9		53 058	53 714	